

ÓRTESE CORRECTIVA DUPLA DO HALLUX VALGUS

INDICAÇÕES

Para corrigir do joanete, aliviando as dores articulares e plantares.

CONTRA-INDICAÇÕES

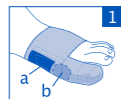
- Dedo grande do pé sem mobilidade lateral.
- Não utilizar sobre feridas não protegidas.
- Pessoas que sofrem de arterite, diabetes, polinevrite, neuropatia dos membros inferiores, úlceras varicosas ou edema severo: nunca devem utilizar o produto sobre uma ferida, vigiando o pé durante a utilização e em qualquer caso, pedir aconselhamento ao seu médico ou podologista.

MEDIDAS DE PRECAUÇÃO

- Este dispositivo não deve ser utilizado no caso de o dedo grande do pé já não possuir mobilidade lateral.
- Não utilize este dispositivo durante a noite.
- Existe em duas versões: pé esquerdo e pé direito. A parte preta do dispositivo deve ficar em contacto com a palmilha.
- Lavar antes da primeira utilização.

- COLOCAÇÃO:

- Insira o antepé na pulseira de contenção.
- Encarapuce o dedo grande do pé.
- Posicione a tira elástica no 2.º ou 3.º dedo (em função da centragem da protecção plantar).
- Coloque a pastilha em Epithelium™ (a) atrás do joanete (b). (Ver esquema 1)



- AJUSTE:

- No primeiro dia, não tente endireitar o dedo grande do pé.
- Durante 10 dias, endireite progressivamente o dedo grande do pé, puxando o dispositivo para trás. (Ver esquema 2)



O dispositivo deve ser utilizado diariamente para obter a máxima eficácia.

CONSERVAÇÃO

- Lavar após a utilização na máquina de lavar a 30°C, no interior do saco de lavagem fornecido para o efeito, ou lavar à mão (sem esfregar).
- Descarte e substitua o dispositivo, caso apareçam fissuras no gel ou no tecido, ou danos nas costuras.
- Deixar secar naturalmente. Não passar a ferro.

COMPOSIÇÃO: 56% de tecido em poliamida/elastano, 44% silicone.

Em caso de dor ou qualquer outra reação fora do normal, consulte o seu médico. O tendão de silicone em contacto com a pele, pode causar irritações mecânicas, como bolhas (< 0,1%). Quaisquer incidentes graves envolvendo o dispositivo, devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente.

A empresa "MILLET Innovation", não pode ser responsabilizada no caso de utilização que não esteja em conformidade com as recomendações do fabricante. O idioma de referência é o francês. Marcação CE inicial: 2012.



Lavável à máquina a 30°C.



Não passar a ferro.



Não limpar a seco.

LOT Ver embalagem.



Lavable a máquina a 30°C.



No planchar, ni sécher a vapor.



No lavar em seco.

No usar lejía.

No secar en secadora.

LOT Ver embalaje.

ORTESIS CORRECTORA HALLUX VALGUS DOBLE

USO INDICADO

Corregir el Hallux Valgus aliviando a su vez los dolores articulares y plantares.

CONTRAINDICACIONES

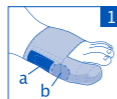
- Dedo gordo que no puede desplazarse lateralmente.
- No utilice el producto sobre una herida no protegida.
- En el caso de personas que padecen arteritis, diabetes, polineuritis, neuropatía de los miembros inferiores o úlceras varicosas, edema severo: nunca utilice el producto sobre una herida, vigile el pie durante el uso y siempre consulte con su médico o podólogo.

PRECAUCIONES DE USO

- Este dispositivo no debe utilizarse cuando el dedo gordo del pie ya no puede moverse lateralmente.
- No utilizar el dispositivo por la noche.
- Existen dos versiones: pie izquierdo y pie derecho. La parte negra del dispositivo debe estar en contacto con la plantilla.
- Lavar antes del primer uso.

- COLOCACIÓN:

- Colocar la parte anterior del pie en la faja de contención.
- Encapuchar el dedo gordo del pie.
- Posicionar la tira elástica sobre el segundo o tercer dedo del pie (en función del centrado de la protección plantar).
- Colocar la protección de Epithelium™ (a) por detrás del juanete (b). (Ver esquema 1)



- AJUSTE:

- El primer día, no intente enderezar el dedo gordo del pie.
- Los 10 primeros días, enderezar progresivamente el dedo gordo estirando el dispositivo hacia atrás. (Ver esquema 2)



El dispositivo debe llevarse todos los días para obtener una máxima eficacia.

MANTENIMIENTO

- Lavar después de usar en la lavadora a 30°C en la red de lavado incluida o a mano (sin frotar).
- Deseche y reemplace el dispositivo en cuanto aparezcan grietas en el gel o se note la degradación del tejido o de las costuras.
- Dejar secar al aire libre. No planchar.

COMPOSICIÓN: 56% de tejido de poliamida/elastano, 44% de silicona.

En caso de dolor o cualquier otra reacción inusual, consulte a su médico. El tendón de silicona en contacto con la piel puede causar irritación mecánica, como ampollas (< 0,1%). Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debe comunicarse al fabricante y a la autoridad sanitaria competente.

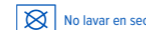
MILLET Innovation no asumirá ninguna responsabilidad en caso de un uso del producto no conforme a las recomendaciones del fabricante. O francês é o idioma de referência. Marcação CE inicial: 2012.



Lavable a máquina a 30°C.



No planchar, ni sécher a vapor.



No lavar em seco.

No usar lejía.

No secar en secadora.

LOT Ver embalaje.

FODBANDAGE MED DOBBELTFUNKTION TIL FEJLSTILLING AF STORETÆEN

INDIKATIONER

Holder storetæen i den rigtige position ved at lindre led- og plantesmerter.

KONTRAINDIKATIONER

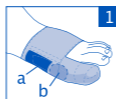
- Stortæen er immobil sidelæns.
- Må ikke anvendes på et ubeskyttet sår.
- For personer, som lider af åreforkalkning, diabetes, polyneuritis, neuropati i benene, varikøse sår eller alvorlig ødem: Anvend aldrig produktet direkte på et sår, og hold øje med huden, hvis du bruger produktet. Spørg din læge eller fodterapeut om rådgivning.

FORSIGTIGHEDSREGLER

- Denne anordning må ikke anvendes, hvis storetåleddet ikke længere kan bevæges sidelæns.
- Anordningen må ikke anvendes om natten.
- Anordningen findes i to udgaver: Til venstre fod og til højre fod. Anordningens sorte del skal være i kontakt med sålen.
- Vask før første anvendelse.

- PÅSÆTNING:

- Sæt forfoden ind i bandagen.
- Dæk storetæen til.
- Anbring den elastiske rem på 2. eller 3. tå (i forhold til midten af svangbeskyttelsen).
- Anbring Epithelium™-polstringen (a) bag ved knysten (b). (Se tegning 1)



- JUSTERING:

- Prøv ikke at rette storetåleddet ud den første dag.
 - I de næste 10 dage skal storetåleddet rettes ud mere og mere ved at trække anordningen bagud op ad foden. (Se tegning 2)
- Anordningen skal bæres hver dag for at opnå en optimal effekt.



VEDLIGEHOLDELSE

- Vask i vaskemaskine ved 30°C i den medfølgende vaskepose eller i hånden (uden at gnide).
- Produktet skal kasseres og udskiftes hvis der opstår revner i gelen, stoffet eller i sømmen.
- Hæng op, og lad tørre. Må ikke stryges.

SAMMENSÆTNING: 56% stof i polyamid/elastan, 44% silikon.

I tilfælde af smerter eller andre utilsigtede reaktioner, skal egen læge kontaktes. Er silikonen i kontakt med huden, kan det forårsage irritationer, såsom blærer (< 0,1%). Alle utilsigtede hændelser, der er forårsaget af udstyret, skal rapporteres til producenten og den relevante sundhedsmyndighed.

MILLET Innovation kan ikke drages til ansvar for en brug, som ikke er i overensstemmelse med fabrikantens anbefalinger. Referencenavnet er fransk. Oprindeligt CE-mærkning: 2012.



Kan vaskes i maskine ved 30°C.



Tåler ikke stryngning eller damp.



Tåler ikke kemisk rensning.

Tåler ikke klorblegning.

Tåler ikke tørretumbler.

LOT Se emballagen.

DUBBEL KORRIGERANDE HALLUX VALGUS-ORTOS

ANVISNINGAR

Rätt hallux valgus och lindra samtidigt smärta i leder och plantar.

VARNINGSTEXT

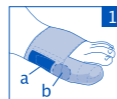
- Om stortån inte kan röra sig sidleds.
- Använd aldrig produkten på ett öppet eller oskyddat sår.
- För personer med arterit, diabetes, polyneurit, neuropati i benen, varikösa sår, svåra ödem: använd aldrig produkten på ett sår; håll foten under uppsikt under tiden som produkten används och rådfråga din läkare eller fotspecialist.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Anordningen bör inte användas om stortån inte längre kan röra sig sidleds.
- Använd inte anordningen under natten.
- Finns i två utföranden: vänster fot och höger fot. Anordningens svarta del ska ligga emot sulan.
- Bör tvättas innan den första användningen.

- PLACERING:

- Placera framfoten i stödbandet.
- Trä hättan över stortån.
- Trä det elastiska bandet över den andra eller tredje tån (beroende på fotskyddets centrering).
- Placera Epithelium™-dynan (a) bakom knölen (b). (Se bild 1)



- JUSTERING:

- Försök inte att rätta på stortån första dagen.
- I 10 dagar, rätta stegvis ut stortån genom att dra anordningen bakåt. (Se bild 2)

För optimal verkan, bör anordningen bäras dagligen.

UNDERHÅLL

- Tvätta efter användning vid 30°C i medföljande tvättmat eller för hand (varsamt).
- Kassera genast och ersätt med ny produkt om det uppstår sprickor i gelen eller skador på material eller sömmar.
- Låt självtorka. Stryk ej.

SAMMANSÄTTNING: 56% polyamid-/elastanväv, 44% silikon.

Kontakta läkare vid smärta eller annan ovanlig reaktion. Silikonens i kontakt med huden kan orsaka mekanisk irritation som skavsår (< 0,1 %). Alla allvariga incidenter med produkten måste rapporteras till tillverkaren och inköpsställe.

Företaget MILLET Innovation kan inte ställas till svars om tillverkarens användningsråd inte följs. Referensspråk är franska. Ursprunglig CE-märkning: 2012.



Kan maskintvättas i 30°C.



Får inte strykas eller ångas.



Får inte kemtvättas.

Använd inte blekmedel.

Tål inte torktumlning.

LOT Se förpackningen.

KAKSITOIMINEN VAIVAISENLUUN KORJAAVA ORTOOSI

KÄYTTÖTARKOITUS

Korjaa luun laajentumista lievittäen nivel- ja jalkapohjakipua.

VASTA-AIHEET

- Isovarvas ei liiku sivulle päin.
- Tuotetta ei saa käyttää suojaamattoman haavan päällä.
- Jos sairastat valtimotautia, diabetesta, monihermotulehdusta, alaraajojen neuropatiaa, jos sinulla on laskimoperäisiä säärihaavoja tai vakavaa turvotusta, älä aseta tuotetta suoraan haavan päälle, tarkkaile jalkaa käytön aikana ja pyydä neuvoja lääkäritäsi tai jalkahoitajaltasi.

VAROITOMENPITEET

- Tuotetta ei tule käyttää, jos isovarvas ei enää liiku sivulle päin.
- Älä käytä tuotetta yön aikana.
- Saatavana kahtena mallina: vasemmalle jalalle ja oikealle jalalle. Väliineen mustan osan tulee olla kontaktissa kengän pohjallisen kanssa.
- Pestävä ennen käyttöönottoa.

- ASETTAMINEN:

- Työnnä jalan etuosa puristusnauhan läpi.
- Aseta suojus isovarpaan päälle.
- Pujota kumilenkki etuvarpaan tai keskivarpaan päälle (riippuen päkäsuojan keskityksestä).
- Aseta Epithelium™-tyyny (a) kahmyn (b) taakse. (katso kuva 1)

- SÄÄTÖ:

- Älä yritä suoristaa isovarvasta ensimmäisenä päivänä.
- Suorista isovarvasta asteittaisesti 10 päivän ajan vetämällä väli-nettä taaksepäin. (katso kuva 2)

Tuotetta tulee käyttää päivittäin, jotta se olisi mahdollisimman tehokas.

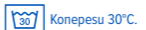
HOITO

- Pese koneessa 30°C lämpötilassa mukana olevassa pesupussissa tai käsin (ei saa hangata).
- Hävitä heti laite ja vaihda se uuteen, jos geelissä näkyy halkeamia tai kankaassa tai saumossa on vaurioita.
- Anna kuivua luonnollisesti. Ei saa siilittää.

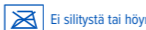
KOOSTUMUS: 56% polyamidi-/elastanikangasta, 44% silikonia.

Ota yhteys lääkäriin, jos sinulla ilmenee kipua tai jokin muu epätavallinen reaktio. Ihoa vasten oleva silikoinen keinoajone voi ärsyttää ihoa mekaanisesti, mikä voi aiheuttaa esimerkiksi rakkuloita (< 0,1 %). Kaikista laitteeseen liittyvistä merkittävistä tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja asianmukaiselle terveysviranomaiselle.

MILLET Innovation ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat käyttöohjeiden laiminlyönnistä. Ranskan on välttää kieli. Alkuperäinen CE-merkintä: 2012.



Konepesu 30°C.



Ei silyttää tai höyryä.



Eikuivapesua.

Ei klooria.

Ei koneellista kuivausta.

LOT Katso pakkausta.

ORTHÈSE CORRECTIVE DOUBLE DE JOUR HALLUX VALGUS

INDICATIONS

Aide à corriger l'hallux valgus tout en soulageant les douleurs articulaires et plantaires.

CONTRE-INDICATIONS

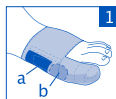
- Gros orteil non mobile latéralement.
- Ne pas appliquer sur une peau lésée.
- En cas d'artérite, de diabète, de neuropathie des membres inférieurs ou d'ulcères, demander conseil à votre médecin ou à votre podologue puis surveiller régulièrement le pied.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Ce dispositif ne doit pas être utilisé dans le cas où le gros orteil n'est plus mobile latéralement.
- Ne pas utiliser le dispositif durant la nuit.
- Existe en deux versions : pied gauche et pied droit. La partie noire doit être en contact avec la semelle.
- Laver avant la 1^{ère} utilisation.

- MISE EN PLACE :

- Placer l'avant-pied dans le bracelet de contention.
- Encapuchonner le gros orteil.
- Positionner la bride élastique sur le 2^{ème} ou 3^{ème} orteil (en fonction du centrage de la protection plantaire).
- Placer la pastille en Epithelium™ (a) en arrière de l'oignon (b). (Voir schéma 1)



- RÉGLAGE :

- Le premier jour, ne pas essayer de corriger le gros orteil.
 - Pendant 10 jours, corriger progressivement le gros orteil en tirant le dispositif vers l'arrière. (Voir schéma 2)
- Le dispositif doit être porté quotidiennement pour obtenir une efficacité optimale.



ENTRETIEN

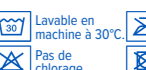
- Laver après utilisation en machine à 30°C dans le filet de lavage fourni ou à la main (sans froter).
- Jeter et remplacer le dispositif dès l'apparition de fissures dans le gel ou de dégradation du tissu ou des coutures
- Laisser sécher naturellement. Ne pas repasser.

COMPOSITION : 56 % tissu polyamide/elasthanne, 44 % silicone. En cas de douleurs ou de toute autre réaction inhabituelle, contacter votre médecin. Le tendon silicone en contact peut générer des irritations mécaniques, telles des ampoules (< 0,1 %). Tout incident grave survenu en rapport avec le produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de santé. La responsabilité de la société MILLET Innovation ne peut être engagée en cas d'utilisation non conforme aux recommandations du fabricant. Le français est la langue de référence. Marquage CE initial : 2012.

Ref. 10346-H_05/2023



Lavable en machine à 30°C.



Pas de repassage, ni de vapeur.



Pas de séchage en machine.

Pas de chlorage.

LOT Voir emballage.

CE

MILLET INNOVATION



MILLET Innovation ZA Champgrand 26270 Lioriol/Drôme - FRANCE

contact@epitact.com

www.epitact.com

DOUBLE PROTECTION HALLUX VALGUS CORRECTIVE ORTHOSIS

INDICATIONS

To correct hallux valgus while relieving joint and plantar pain.

CONTRA-INDICATIONS

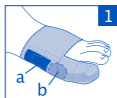
- Big toe that does not move sideways.
- Do not use on unprotected wound.
- Persons suffering from arthritis, diabetes, polynuropathy, lower limb neuropathy, varicose ulcers or severe oedema: never use the product on a wound, monitor the condition of your foot during use, and in all cases seek advice from your doctor or chiropodist.

PRECAUTIONS FOR USE

- This device should not be used when the big toe does not have sideways movement.
- Do not use this product during the night.
- There are two versions: left foot and right foot. The black part of the device should be in contact with the insole.
- Wash before first use.

- PLACEMENT:

- Insert the forefoot in the compression band.
- Cover the big toe with the hood.
- Position the elastic loop on the 2nd or 3rd toe (depending on the alignment of the plantar protective device).
- Place the Epithelium™ patch (a) behind the bunion (b). (See Diagram 1)



- ADJUSTMENT:

- On the first day, do not try to straighten the big toe.
- Over 10 days, progressively straighten the big toe by pulling the device backwards. (See Diagram 2)

The device should be worn daily for maximum efficiency.

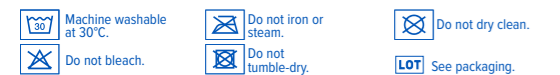
CLEANING

- Washing after use at 30°C in the washing bag supplied or wash by hand (without rubbing).
- Discard and replace the device as soon as cracks in the gel or fabric or seam damages occur.
- Leave to air-dry. Do not iron.

COMPOSITION: 56% polyamide/elastane fabric, 44% silicone.

In case of pain or any other unusual reaction, contact your doctor. The silicone tendon in contact with the skin may cause mechanical irritations, such as blisters (< 0.1%). Any major incidents involving the device must be reported to the manufacturer and the relevant health authority.

MILLET Innovation cannot be held responsible for failure to use the product in accordance with the manufacturer's recommendations. French is the reference language. CE initial marking: 2012.



ORTHESE VOOR DUBBELE HALLUX VALGUSCORRECTIE

INDICATIES

De hallux valgus corrigeren en de verlichten. Pijn in gewrichten en voetzool wegnemen.

CONTRA-INDICATIES

- Grote teen kan niet heen en weer worden bewegen.
- Niet gebruiken op een onbeschermde wonde.
- Personen die lijden aan artritis, diabetes, een polyneuropathie of een neuropathie van de onderste ledematen, spataders of ernstig oedeem mogen het product nooit op een wonde aanbrengen. Ze dienen de voet in de gaten te houden tijdens het gebruik en moeten steeds advies vragen aan hun arts of voetspecialist.

VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK

- Deze orthese mag niet gebruikt worden wanneer de grote teen niet meer heen en weer bewegen kan worden.
- Gebruik de orthese niet 's nachts.
- Verkrijgbaar in twee uitvoeringen: linker- en rechervoet. Het zwarte deel van de orthese moet op de schoenzool liggen.
- Wasen vóór eerste gebruik.

- AANTREKKEN:

- Schuif de voorvoet in de steunband.
- Haal het kapje over de grote teen heen.
- Schuif het elastieke bandje over de 2e of 3e teen (afhankelijk van de centering van de voetzoolbescherming).
- Het Epithelium-vlak™ (a) moet achter de knobbel (b) geplaatst worden. (Zie afbeelding 1)

- AFSTELLEN:

- De eerste dag de grote teen niet proberen te corrigeren.
- Breng gedurende 10 dagen de grote teen steeds verder terug naar de juiste stand door de orthese naar achteren te trekken. (Zie afbeelding 2)

Voor een optimaal resultaat moet de orthese iedere dag gedragen worden.

ONDERHOUD

- Wasen na gebruik bij 30°C in de bijgeleverde waszak of met de hand wassen (niet schrobben).
- Vervang het product zodra er scheurtjes in de gel verschijnen, of het textiel of de naden slijtage vertonen.
- Op natuurlijke wijze laten drogen. Niet strijken.

SAMENSTELLING: 56% polyamide/elasthaan weefsel, 44% silicone.

Bij pijn of andere ongebruikelijke reacties, neem contact op met uw arts. De knieschijfing kan door wrijving met de huid irritatie of blaren veroorzaken (<0,1%). Elk ernstig incident dat verband houdt met het product moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde gezondheidsautoriteit.

MILLET Innovation kan niet aansprakelijk worden gesteld indien het gebruiksd advies van de fabrikant niet wordt gerespecteerd. De referentietaal is Frans. Initieel CE-label: 2012.



HALLUX VALGUS DOPPELSCHUTZ-KORREKTURBANDAGE

INDIKATIONEN

Korrektur eines Hallux valgus und gleichzeitige Linderung der Gelenkschmerzen und Fußsohlenschmerzen.

KONTRAINDICATIONEN

- Seitlich nicht mehr zu bewegender großer Zeh.
- Nicht auf einer offenen Wunde anwenden.
- Personen, die an Arterienentzündungen, Diabetes, Polyneuritis, Neuropathien der unteren Extremitäten, Veneninsuffizienz oder schweren Ödemen leiden: Schiene niemals auf einer offenen Wunde anwenden. Der Fuß muss während der Anwendung beobachtet werden. Wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Ihren Podologen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Falls der große Zeh seitlich nicht mehr beweglich ist, darf diese Bandage nicht verwendet werden.
- Bandage vorzugsweise tagsüber tragen, da die Wirksamkeit durch Gehen unterstützt wird.
- In zwei Versionen erhältlich: für den linken und für den rechten Fuß. Die schwarz bedruckte Seite der Bandage ist die Außenseite, d. h. sie muss in Kontakt mit der Schuhsohle sein.
- Vor der ersten Anwendung waschen.

- ANLEGEN:

- Vorfuß in das Kompressionsband schieben.
- Kappe auf den großen Zeh setzen.
- Gummiband um den zweiten oder dritten Zeh legen (je nach Zentrierung des Fußsohlenschutzes).
- Epithelium™-Schutzpad (a) hinter dem Überbein (b) platzieren. (Siehe Abbildung 1)

- EINSTELLUNG:

- Am ersten Tag nicht versuchen, den großen Zeh geradezubiegen.
- Den großen Zeh 10 Tage lang, allmählich geradebiegen. Dazu das Kompressionsband nach hinten ziehen. (Siehe Abbildung 2)

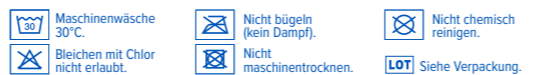
Um eine optimale Wirksamkeit zu erzielen, muss die Bandage täglich getragen werden.

PFLEGE

- Nach Gebrauch in der Waschmaschine bei 30°C waschen in dem mitgelieferten Wäschenetz oder von Hand waschen (nicht reiben).
- Das Produkt entsorgen und ersetzen, sobald Risse im Gel oder eine Abnutzung des Gewebes oder der Nähte auftreten.
- An der Luft trocknen lassen. Nicht bügeln.

ZUSAMMENSETZUNG: 56% Polyamid/Elasthan, 44% Silikon.

Bei Schmerzen oder einer anderen ungewöhnlichen Reaktion wenden Sie sich an Ihren Arzt. Die mit der Haut in Berührung kommende Silikon-Sehne kann zu mechanischen Reizungen wie Blasen führen (< 0,1 %). Schwere Zwischenfälle, die in Zusammenhang mit dem Produkt stehen, sind dem Hersteller und der zuständigen Gesundheitsbehörde zu melden. Im Fall unsachgemäßer Anwendung und Nichtbeachtung der Herstellerhinweise kann MILLET Innovation keine Haftung übernehmen. Die maßgebende Sprache ist Französisch. Ursprüngliche CE-Kennzeichnung: 2012.



ORTESI CORRETTIVA ALLUCE VALGO DOPPIA PROTEZIONE

INDICAZIONI

Correggere dell'alluce valgo dando al contempo sollievo ai dolori articolari e plantari.

CONTROINDICAZIONI

- Alluce non mobile lateralmente.
- Non utilizzare sopra lesioni non protette.
- Per le persone che soffrono di artrite, diabete, polinevrite, neuropatia degli arti inferiori, ulcere varicose o grave edema: non utilizzare mai il prodotto su una ferita, controllare il piede durante l'utilizzo del prodotto e in ogni caso chiedere consiglio al proprio medico o podologo.

MISURE PRECAUZIONALI

- Questo dispositivo non va utilizzato se l'alluce non riesce più a muoversi lateralmente.
- Si sconsiglia l'uso notturno poiché questa correzione agisce quando si cammina su tutte le cause che aggravano la deformazione, alleggerendo nel contempo i dolori plantari (duron).
- Disponibile in due versioni: piede sinistro e piede destro. La parte nera del dispositivo deve essere a contatto con la scarpa e non con la pelle del piede.
- Lavare prima del primo utilizzo.

- POSIZIONAMENTO:

- Passare l'avampiede nella fascia di contenimento.
- Incappucciare l'alluce.
- Posizionare l'elastico sul 2° o 3° dito (a seconda del centraggio della protezione plantare).
- Posizionare la pastiglia di Epithelium™ (a) dietro la cipolla (b). (vedi schema 1)

- REGOLAZIONE:

- Il primo giorno, non cercare di raddrizzare l'alluce.
- Per 10 giorni, raddrizzare progressivamente l'alluce tirando indietro il dispositivo. (vedi schema 2)

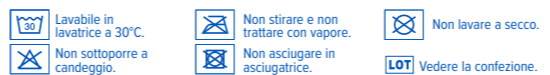
Il dispositivo va portato quotidianamente per raggiungere l'efficacia massima.

MANUTENZIONE

- Lavare dopo l'uso in lavatrice a 30°C nella retina di lavaggio in dotazione, o a mano (senza sfregare).
- Gettare e sostituire il dispositivo in presenza di fessurazioni nel gel o usura del tessuto o delle cuciture.
- Lasciare asciugare naturalmente. Non stirare.

COMPOSIZIONE: 56% poliammide/elastan, 44% silicone.

In caso di dolore o di qualsiasi altra reazione anomala, contattare il medico. Il tendine di silicone a contatto con la pelle può causare irritazioni meccaniche, ad es. vesciche (< 0,1%). Eventuali incidenti gravi attinenti al prodotto devono essere segnalati al produttore e alle autorità sanitarie competenti. La società MILLET Innovation declina ogni responsabilità in caso di utilizzo non conforme alle raccomandazioni del fabbricante. Il francese è la lingua di riferimento. Marcatura CE originale: 2012.



ORTOSE MED DOBBEL FUNKSJON FOR KORRIGERING AV HALLUX VALGUS

BRUKSOMRÅDE

Korrigerer hallux valgus og lindrer leddsmerter i ledd og fotsåle.

FORSIKTIGHETSREGLER

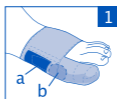
- Stortå som ikke kan bevegtes til siden.
- Ikke må brukes på et åpent eller ubeskyttet sår.
- Personer med arteritt, diabetes, polynevritt, nevropati i bena, varikøse sår eller alvorlig ødem: Produktet må aldri brukes på sår, følg med på foten ved behandling og spør lege eller podolog om råd.

FORHOLDSREGLER VED BRUK

- Dette utstyret skal ikke brukes i tilfeller hvor stortåen ikke lenger kan bevegtes til siden.
- Dette utstyret skal ikke brukes om natten.
- Finnes i to versjoner: Venstre fot og høyre fot. Den sorte delen av anordningen skal være i kontakt med skosålen.
- Må vaskes før bruk.

- PLASSERING:

- Plasser mellomfoten i støttebåndet.
- Sett på stortåhetten.
- Sett den elastiske løkken på andre eller tredje tå (avhengig av fotsålebeskyttelsens sentring).
- Plasser Epithelium™ -brikken (a) på baksiden av stortåleddet (b). (Se skjema 1)



- INNSTILLING:

- Første dag må du ikke prøve å rette opp stortåa.
- I løpet av 10 dager, retter du stortåa opp litt etter litt ved å dra anordningen bakover. (Se skjema 2)

Det anbefales å bruke anordningen daglig for å oppnå optimal effekt.

VEDLIKEHOLD

- Vaskes i maskin etter bruk, ved 30 °C i den medleverte vaskeposen, eller for hånd (uten å gni).
- Kasser og bytt ut produktet så snart det oppstår sprekker i gelen, eller hvis det er blitt skadet på stoffet eller på sømme.
- Lufttørkes. Skal ikke strykes.

SAMMENSETNING: 56% stoff av polyamid/elastan, 44% silikon.

Hvis det oppstår smerter eller andre uvanlige reaksjoner, må du kontakte legen din. Når den er i kontakt med huden, kan seneskyttelsen av silikon forårsake mekanisk irritasjon, som for eksempel blødder (< 0,1 %). Alvorlige hendelser i forbindelse med bruken av produktet skal man melde fra om, til produsenten og til den kompetente myndigheten. Firmaet MILLET Innovation kan ikke holdes ansvarlig for bruk som ikke er i samsvar med produsentens anbefalinger. Fransk er referansespråket. Opprinnelig EU-merking: 2012.



ΟΡΘΩΤΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝ ΔΙΟΡΘΩΣΗΣ ΤΟΥ ΒΛΑΪΣΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΔΑΚΤΥΛΟΥ ΔΙΠΛΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Διορθώστε το hallux valgus ανακουφίζοντας παράλληλα τον πόνο αρθρικούς πόρους των αρθρώσεων και των πελμάτων.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

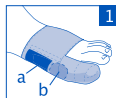
- Το μεγάλο δάκτυλο στερείται κινητικότητας προς τα πλάγια.
- Μην χρησιμοποιείτε σε ανοικτή πληγή.
- Για άτομα που πάσχουν από αρτηρίτιδα, διαβήτη, πολυνευρίτιδα, νευροπάθεια των κάτω άκρων, κίρωση ήλκη ή σοβαρό οίδημα: να μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν επάνω σε δερματικές πληγές, να παρακολουθείτε το πόδι κατά τη χρήση και να συμβουλευέστε τον ιατρό ή τον ποδίατρό σας.

ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ

- Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται στην περίπτωση που το μεγάλο δάκτυλο δεν μπορεί πλέον να κινηθεί πλάγια.
- Να μη χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά τη διάρκεια της νύχτας.
- Διατίθεται σε δύο εκδόσεις: για το αριστερό πόδι και για το δεξιό πόδι. Το μαύρο τμήμα του προϊόντος πρέπει να βρίσκεται σε επαφή με τη σόλα.

- ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ:

- Τοποθετήστε το πρόσθιο τμήμα του ποδιού μέσα από το στρογγυλό άνοιγμα στήριξης.
- Καλύψτε το μεγάλο δάκτυλο.
- Τοποθετήστε τον ελαστικό δακτύλιο επάνω στο 2ο ή το 3ο δάκτυλο (κεντράροντας το προστατευτικό πέλαματος).
- Τοποθετήστε το διακοσμητικό τμήμα με Epithelium™ (a) στο πίσω μέρος του «κοτασιού» (b). (βλ. εικόνα 1)



- ΡΥΘΜΙΣΗ:

- Την πρώτη ημέρα, μην επιχειρήσετε να ευθείασετε και πάλι το μεγάλο δάκτυλο.
- Μέσα σε 10 ημέρες, να ευθείασετε προοδευτικά το μεγάλο δάκτυλο, τραβώντας το προϊόν προς τα πίσω. (βλ. εικόνα 2)

Προκειμένου να επιτευχθούν τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, το προϊόν πρέπει να φοριέται καθημερινά.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Μετά από τη χρήση, πλύντε στο πλυντήριο στους 30°C μέσα στο δίχτυ που παρέχεται ή πλύντε στο χέρι (χωρίς τρίψιμο).
- Απορρίψτε το προϊόν και αντικαταστήστε το αν εμφανιστούν ρωγμές στη γέλη ή βλάβες στο πλέγμα ή τις ραφές.
- Αφήστε το να στεγνώσει ελεύθερα. Μην σιδερώνετε.

ΣΥΝΘΕΣΗ: 56% ύφασμα πολυαμιδίου/ελαστίνης, 44% σιλίκον.

Επικοινωνήστε με τον γιατρό σας αν αισθανθείτε πόνο ή ορισμάστε κάποια ασυνήθιστη αντίδραση. Η ολικόννη τέτονα που έρχεται σε επαφή με το δέρμα ενδέχεται να προκαλέσει μηχανικό ερεθισμό, όπως φουσκάλες (< 0,1%). Κάθε σοβαρό συμβάν που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και τις αρμόδιες υγειονομικές αρχές. Η εταιρεία MILLET Innovation δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση που το προϊόν θα χρησιμοποιηθεί με τρόπο αντίθετο προς τις συστάσεις του κατασκευαστή. Η γλώσσα αναφοράς είναι η γαλλική. Αρχική σήμανση CE: 2012.

